

Exo

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יְהוָה אָמַר כֹּה אֶלְיוֹ וְאָמַרְתָּ פְרַעֲוָה אֶל-בָּא מִשֹּׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
সদাপ্রভু বলেন এইরূপ তাঁকে ও-বল ফরৌণ কাছে- যাও মোশে প্রতি- সদাপ্রভু ও-বললেন
H3068 H0559 H3541 H0413 H0559 H6547 H0413 H0935 H4872 H0413 H3068 H0559
וַיַּעֲבֹדְנִי וַעֲמִי אֶת-לִשְׁלֹמֹה 2
ও-তারা-সেবা-করুক-আমাকে আমার-জাতি -কে পাঠাও
H5647 H0853 H7971

প্রভু তখন মোশির উদ্দেশ্যে বললেন, “ফরৌণকে গিয়ে বলো যে প্রভু বলেছেন, ‘আমার লোকদের আমাকে উপাসনার জন্য ছেড়ে দাও!

וְגִבְעֹן כָּל-אֶת-גִּזְרֵי אֲנֹכִי הִנֵּה לְשִׁלְחָה אֶת-מִצְרָיִם וְאִם- 2
তোমার-সীমানা সমস্ত- -কে আঘাত-করি আমি দেখ পাঠাতে তুমি প্রত্যাখ্যান ও-যদি-
H1366 H3605 H0853 H5062 H0595 H2009 H7971 H3986
בְּצַרְפְּרָדִים:
ব্যাঙেদের-দ্বারা
H6854

যদি তুমি ওদের ছেড়ে না দাও তাহলে আমি মিশর দেশ ব্যাঙে ভর্তি করে দেব।

מִשְׁכַּבְּךָ וּבְחַרְרָה וּבְיַתְּרָה וּבְאֵר וְעַל-צַרְפְּרָדִים הַיָּאֵר וְשַׁרְיָן 3
তোমার-শয়নকক্ষ ও-কক্ষে তোমার-বাড়িতে ও-আসবে ও-উঠবে ব্যাঙ নদী- ও-উদগাত-হবে
H4904 H2315 H0935 H5927 H6854 H2975 H8317
וּבְתַנּוּרַיִךְ וּבְעַמּוּנָה וְעַבְדֵי-וּבְבַיִת מִטְּחָנָה וְעַל- 4
ও-তোমার-চুল্লিতে ও-তোমার-জাতিতে তোমার-দাসগণ ও-বাড়িতে তোমার-বিছানা ও-ওপরে-
H8574 H5650 H4296
וּבְמִשְׁאָרֵי-הָאָרֶץ:
ও-তোমার-গোলা-পাত্রে
H4863

নীল নদ ব্যাঙে ভর্তি হয়ে উঠবে। নদী থেকে ব্যাঙরা উঠে এসে তোমার ঘরে শয়্যাকক্ষে প্রবেশ করে বিছানায় উঠে বসবে। তোমার উনুনের চুল্লি, জলের পাত্র ব্যাঙে ভরে যাবে। তোমার সভাসদগণের ঘরও ব্যাঙে পরিপূর্ণ হয়ে উঠবে।

וְהָצַרְפְּרָדִים וְעַל-וּבְעַמּוּנָה וּבְבַיִת 4
ব্যাঙ- উঠবে তোমার-দাসগণে ও-সমস্ত- ও-তোমার-জাতিতে ও-তোমাতে
H6854 H5927 H5650 H3605

তোমাদের চারিদিকে ব্যাঙরা ঘুরে বেড়াবে। তোমার সভাসদগণ, তোমার লোকদের এবং তোমার গায়েও ব্যাঙ ছেঁকে ধরবে।”

וְיָד-אֶת-הַיָּד וְהָאֵר-אֶת-הָאֵר וְהָאֵר-אֶת-הָאֵר 5
তোমার-হাত -কে প্রসারিত-কর হারোণ প্রতি- বল মোশে প্রতি- সদাপ্রভু ও-বললেন
H3027 H0853 H5186 H0175 H0413 H0559 H4872 H0413 H3068 H0559
אֶת-הָאֵר-וְהָאֵר-וְהָאֵר-וְהָאֵר-וְהָאֵר- 6
-কে ও-উঠাও জলাশয়গুলো- ও-ওপরে- খালগুলো- ওপরে- নদীগুলো- ওপরে- তোমার-লাঠি-সহ
H0853 H5927 H0098 H2975 H5104 H4294
וְהָאֵר-וְהָאֵר- 7
মিশর দেশ ওপরে- ব্যাঙ-
H4714 H0776 H6854

প্রভু এরপর মোশিকে বললেন, “তুমি হারোণকে বলো সে যেন তার হাতের পথ চলার লাঠি নদী, খালবিল ও হ্রদের ওপর বিস্তার করে মিশর দেশে ব্যাঙ এনে ভরিয়ে দেয়।”

6
 וְהָיָה
 ও-ঢেকে-দিল
 H3680
 הַצְּרָרָה
 ব্যাঙ-
 H6854
 וְהָיָה
 ও-উঠল
 H5927
 מִשְׁרֵי
 মিশরের
 H4714
 מִיָּמִי
 জল-
 H4325
 עַל
 ওপরে
 H3027
 יָדוֹ
 তার-হাত
 H0853
 אֶת-
 -কে
 H0175
 אֶהְרֹן
 হারোণ
 H5186
 וְנִשְׁמַר
 ও-প্রসারিত-করল

מִצְרַיִם
 মিশর
 H4714
 אֶרֶץ
 দেশ
 H0776
 אֶת-
 -কে
 H0853

হারোণ মিশরের জলের ওপর তার লাঠি সমেত হাত বিস্তার করতেই নদী, খালবিল ও হ্রদ থেকে রাশি রাশি ব্যাঙ উঠে মিশরের মাটি ঢেকে ফেলল।

7
 אֶרֶץ
 দেশ
 H0776
 עַל-
 ওপরে-
 H6854
 הַצְּרָרָה
 ব্যাঙ-
 H0853
 אֶת-
 -কে
 H5927
 וַיַּעֲלֶה
 ও-উঠাল
 H3909
 בְּלִטְיָהֶם
 তাদের-গুপ্ত-বিদ্যায়
 H2748
 הַחֲרָטְמִים
 মন্ত্রবিদগণ-
 H2748
 בְּנֵי
 তেমনই
 H2748
 וַיַּעֲשֶׂה
 ও-করল-

מִצְרַיִם
 মিশর
 H4714

হারোণের সঙ্গে পাল্লা দিতে গিয়ে রাজার যাদুকররাও তাদের মায়াজাল বিস্তার করে একই কাণ্ড ঘটিয়ে দেখাল। ফলে মিশরের মাটিতে আরও অসংখ্য ব্যাঙ উঠে এলো।

8
 וַיִּסַּר
 ও-সরিয়ে-দাক
 H5493
 יְהוָה
 সদাপ্রভু
 H3068
 אֶל-
 কাছে-
 H0413
 הַעֲרֻרָה
 প্রার্থনা-কর
 H6279
 וַיֵּאמֶר
 ও-বলল
 H0559
 וְלֹאֲהָרֹן
 ও-হারোণকে
 H0175
 לְמֹשֶׁה
 মোশেকে
 H4872
 פָּרְעֹה
 ফরৌণ
 H6547
 וַיִּקְרָא
 ও-ডাকল
 H7121

וַיִּבְחַר
 ও-তারা-বলি-দিক
 H2076
 הָעָם
 জাতি-
 H0853
 אֶת-
 -কে
 H7971
 וַאֲשַׁלְּחָה
 ও-আমি-পাঠাব
 H7971
 וּמַעֲמִי
 ও-আমার-জাতি-থেকে
 H6854
 מִמֶּנִּי
 আমার-থেকে
 H6854
 הַצְּרָרָה
 ব্যাঙ-
 H6854

לְיַהֲרֹה
 সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
 H3068

ফরৌণ এবার বাধ্য হয়ে মোশি এবং হারোণকে ডেকে পাঠিয়ে তাদের বললেন, “প্রভুকে বলো তিনি যেন আমাকে এবং আমার লোকদের এই ব্যাঙের উপদ্রব থেকে রেহাই দেন। আমি প্রভুকে নৈবেদ্য উৎসর্গ করার জন্য লোকদের যাবার ছাড়পত্র দেব।”

9
 לְ
 তোমার-জন্য
 H6279
 אֲעֲרֹרָה
 প্রার্থনা-করব
 H4970
 לְכֹחַ
 কখন
 H4970
 עָלַי
 আমার-ওপরে
 H6547
 הַתַּפְּאָר
 গৌরব-কর
 H4872
 לְפָרְעֹה
 ফরৌণকে
 H0559
 מֹשֶׁה
 মোশে
 H0559
 וַיֵּאמֶר
 ও-বলল

וַיִּמְדַּבְּרָה
 ও-তোমার-বাড়ি-থেকে
 H6854
 מִמֶּנִּי
 তোমার-থেকে
 H3772
 הַצְּרָרָה
 ব্যাঙ-
 H3772
 לְהַכְרִיתָ
 ধ্বংস-করতে
 H5650
 וְלַעֲמִי
 ও-তোমার-জাতির-জন্য
 H5650
 וְלַעֲבָדָי
 ও-তোমার-দাসদের-জন্য

תִּשְׁאָרְנָה
 থাকবে
 H7604
 בְּיָד
 নদীতে-
 H2975
 קָ
 কেবল
 H7535

মোশি ফরৌণকে বলল, “বলুন, আপনি কখন চান যে এই ব্যাঙরা ফিরে যাক। আমি আপনার জন্য, আপনার সভাসদগণ ও প্রজাদের জন্য তাহলে প্রার্থনা করব। তারপরই ব্যাঙরা আপনাকে এবং আপনার ঘর ছেড়ে নদীতে ফিরে যাবে। ব্যাঙরা নদীতেই থাকে। বলুন আপনি কবে এই ব্যাঙদের উপদ্রব থেকে অব্যাহতি চান?”

10
 כִּיהוּרָה
 সদাপ্রভুর-মতো
 H3068
 אֵין
 নেই
 H0369
 כִּי-
 যে-
 H3045
 תִּזְעַ
 তুমি-জান
 H4616
 לְמַעַן
 যেন
 H1697
 כְּדַבְּרְךָ
 তোমার-কথা-অনুসারে
 H0559
 וַיֵּאמֶר
 ও-বলল
 H4279
 לְמָחָר
 আগামীকাল
 H0559
 וַיֵּאמֶר
 ও-বলল

אֶל־יְהוָה
 আমাদের-ঈশ্বর
 H0430

উত্তরে ফরৌণ জানালেন, “আগামীকাল |” মোশি বলল, “বেশ আপনার কথা মতো তাই হবে | তবে এবার নিশ্চয়ই আপনি বুঝতে পেরেছেন যে আমাদের প্রভু ঈশ্বরের মতো আর কোন ঈশ্বর এখানে নেই |

וַיִּמְעָטוּ	וַיִּרְבּוּ	וַיִּבְדְּלוּ	מִמֶּנִּי	הַצְּפֹרֵי	וַיִּרְוּ	11
ও-তোমার-জাতি-থেকে	ও-তোমার-দাসদের-থেকে	ও-তোমার-বাড়ি-থেকে	তোমার-থেকে	ব্যাঙ-	ও-সরবে	
	H5650			H6854	H5493	

תִּשְׁאָרְנָה:	בִּיאָר	קָב
থাকবে	নদীতে-	কেবল
H7604	H2975	H7535

ব্যাঙরা আপনাকে, আপনার ঘর এবং আপনার সভাসদগণ ও প্রজাদের সবাইকে ছেড়ে ফিরে যাবে | কেবলমাত্র নদীতেই তারা এবার থেকে বাস করবে |”

דָּבָר	עַל-	יְהוָה	אֶל-	מִשָּׁה	וַיִּצְק	פְּרֹעֹן	מֵעַם	וַיִּהְיֶה	מִשָּׁה	וַיִּצָּא	12
বিষয়	বিষয়ে-	সদাপ্রভু	কাছে-	মোশে	ও-কাঁদল	ফরৌণ	কাছ-থেকে	ও-হারোণ	মোশে	ও-বের-হল	
H1697		H3068	H0413	H4872	H6817	H6547		H0175	H4872	H3318	

לְפָרֹעַה:	שָׁם	אֲשֶׁר-	הַצְּפֹרֵי
ফরৌণের-জন্য	রাখল	যা-	ব্যাঙ-
H6547			H6854

এরপর মোশি এবং হারোণ ফরৌণের কাছ থেকে ফিরে এলো | ফরৌণের বিরুদ্ধে পাঠানো সমস্ত ব্যাঙদের সরিয়ে নেবার জন্য মোশি প্রভুর কাছে প্রার্থনা করল |

מִן	הַבְּתִים	מִן	הַצְּפֹרֵי	וַיִּמָּתוּ	מִשָּׁה	כְּדָבָר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	13
থেকে-	বাড়িগুলো-	থেকে-	ব্যাঙ-	ও-মারা-গেল	মোশে	কথা-অনুসারে	সদাপ্রভু	ও-করলেন	
			H6854	H4191	H4872	H1697	H3068		

הַשָּׂרָת:	וּמִן	הַחֲזָרָת
মাঠগুলো-	ও-থেকে-	উঠানগুলো-

মোশির প্রার্থনায় সাড়া দিয়ে প্রভু ঘরে, বাইরে, মাঠে ঘাটের সমস্ত ব্যাঙকে মেরে ফেললেন |

הָאָרֶץ:	וַתִּבְאֵשׁ	הַמֶּרְם	הַמֶּרְם	אֶתָּם	וַיִּצְבְּרוּ	14
দেশ-	ও-দুর্গন্ধ-ছড়াল	সুপে	সুপে	সেগুলোকে	ও-জড়ো-করল	
H0776	H0887			H0853	H6651	

কিন্তু মৃত ব্যাঙের সুপ পচতে শুরু করল এবং সারা দেশ দুর্গন্ধে ভরে উঠল |

אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	לָבוֹ	אֶת-	וַתַּכְּבֹּד	הַהַרְוָה	הַיְהוָה	כִּי	פְּרֹעֹן	וַיִּרְא	15
তাদের-কথা	শুনল	ও-না	তার-হৃদয়	-কে	ও-কঠিন-করল	স্বস্তি-	হয়েছে	যে	ফরৌণ	ও-দেখল	
H0413	H8085	H3808		H0853	H3513	H7309	H1961		H6547	H7200	

וְ	יְהוָה:	דָּבָר	כִּשְׁאָר
।	সদাপ্রভু	বলেছিলেন	যেমন
	H3068	H1696	

ব্যাঙদের উপদ্রব থেকে মুক্তিপাওয়ার পরই ফরৌণ আবার একপুঁয়ে ও জেদী হয়ে উঠলেন | প্রভুর ভবিষ্যদ্বাণী অনুযায়ী মোশি ও হারোণকে দেওয়া প্রতিশ্রুতি রাজা পালন করলেন না |

מִצָּרַיִם	אֶת-	נָתַתּוּ	וַיִּהְיֶה	אֶל-	אֲמַר	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּאָּמַר	16
তোমার-লাঠি	-কে	প্রসারিত-কর	হারোণ	প্রতি-	বল	মোশে	প্রতি-	সদাপ্রভু	ও-বললেন	
H4294	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרַיִם:	אֶרֶץ	בְּכָל	לְכֹנֵם	וַיְהִי	הָאָרֶץ	עָפָר	אֶת-	וַיְהִי
মিশর	দেশে	সমস্ত-	উকুন	ও-হবে	ভূমির-	ধূলো	-কে	ও-আঘাত-কর
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853	H5221

প্রভু তখন মোশিকে বললেন, “হারোণকে বলো তার হাতের লাঠি দিয়ে মাটির ধূলায় আঘাত করতে, এবং তারপর সেই ধূলা মিশরের সর্বত্র উকুনে পরিণত হবে |”

אֶת-	וַיִּשְׁוֹ	כִּי	וַיִּשְׁוֹ	אֶת-	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ
-কে	ও-আঘাত-করল	তার-লাঠি-সহ	তার-হাত	-কে	হারোণ	ও-প্রসারিত-করল	তেমনই	ও-করল-				
H0853	H5221	H4294	H3027	H0853	H0175	H5186						

אֶרֶץ	בְּכָל-	כָּנִים	הָהָ	הָאָרֶץ	עַל-	וּבְבִקְחָהּ	בְּאֶרֶם	הַכְּנָם	וְתַהִי	הָאָרֶץ	עַל-	הָאָרֶץ
দেশে	সমস্ত-	উকুন	হল	ভূমির-	ধূলো	সমস্ত-	ও-পশুতে	মানুষে	উকুন-	ও-হল	ভূমির-	ধূলো
H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H3605	H0929	H0120	H3654	H1961	H0776	H6083

מִשְׁרֵי:

מישר

[H4714](#)

হারোণ প্রভুর কথামতো ধূলোতে তার লাঠি আঘাত করতেই মিশরের সর্বত্র ধূলো উকুনে পরিণত হল | এবং সেই উকুনগুলো মানুষ ও পশুদের গায়ের ওপর চড়ে বসল |

וְתַהִי	וְיָלֵךְ	וְלֹא	הַכְּנִים	אֶת-	לְהַזְזִיא	בְּלִטְיָהֶם	וְהַחֲרִטְמִים	כִּי	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ
ও-হল	পারল	ও-না	উকুন-	-কে	বের-করতে	তাদের-গুপ্ত-বিদ্যায়	মন্ত্রবিদগণ-	তেমনই	ও-করল-	
H1961	H3201	H3808	H3654	H0853	H3318	H3909	H2748			

וּבְבִקְחָהּ:

ও-পশুতে

[H0929](#)

בְּאֶרֶם

মানুষে

[H0120](#)

הַכְּנָם

উকুন-

[H3654](#)

রাজার যাদুকররা এবারও একই জিনিস করে দেখানোর চেষ্টা করল কিন্তু তারা কিছুতেই ধূলোকে উকুনে পরিণত করতে পারল না | কিন্তু সেই উকুনগুলো মানুষ ও পশুদের শরীরে রয়ে গেল |

וְלֹא	וְיָלֵךְ	וְלֹא	הַכְּנִים	אֶת-	לְהַזְזִיא	בְּלִטְיָהֶם	וְהַחֲרִטְמִים	כִּי	וַיִּשְׁוֹ	וַיִּשְׁוֹ
ও-না-	ফরোণের	হয়-	উকুন-	-কে	বের-করতে	তাদের-গুপ্ত-বিদ্যায়	মন্ত্রবিদগণ-	তেমনই	ও-করল-	
H3808	H6547	H3808	H3654	H0853	H3318	H3909	H2748			

ו

।

וְהָיָה:

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וְיָלֵךְ

বলেছিলেন

[H1696](#)

וְיָלֵךְ

যেমন

[H0413](#)

וְיָלֵךְ

তাদের-কথা

[H0413](#)

וְיָלֵךְ

শুনল

[H8085](#)

যাদুকররা এবারে ব্যর্থ হয়ে গিয়ে রাজা ফরোণকে বলল যে ঈশ্বরের শক্তিই এটাকে সম্ভব করেছে | কিন্তু ফরোণ তাদের কথাতে কান দিলেন না | প্রভুর ভবিষ্যদ্বাণী অনুসারেই অবশ্য এই ঘটনা ঘটল |

וְיָלֵךְ										
বের-হচ্ছে	দেখ	ফরোণ	সামনে	ও-দাঁড়াও	ভোরে	সকালে-উঠ	মোশে	প্রতি-	সদাপ্রভু	ও-বললেন
H3318	H2009	H6547	H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559

וְיָלֵךְ:

ও-তারা-সেবা-করুক-আমাকে

[H5647](#)

וְיָלֵךְ

আমার-জাতি

[H7971](#)

וְיָלֵךְ

পাঠাও

[H7971](#)

וְיָלֵךְ

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וְיָלֵךְ

বলেন

[H0559](#)

וְיָלֵךְ

এইরূপ

[H3541](#)

וְיָלֵךְ

তাকে

[H0413](#)

וְיָלֵךְ

ও-বল

[H0559](#)

וְיָלֵךְ

জলের-দিকে

[H4325](#)

প্রভু মোশিকে বললেন, "সকালে উঠে ফরোণের কাছে যাবে | ফরোণ নদীর তীরে যাবে | তখন তাকে বলবে প্রভু বলেছেন, 'আমার উপাসনার জন্য আমার লোকদের ছেড়ে দাও |

בָּרָא	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ
তোমার-ওপর	পাঠাই	দেখ-আমি	আমার-জাতি	-কে	পাঠাও	না-তুমি	যদি-	কারণ		
	H7971	H2009		H0853	H7971	H0369				

וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ	וְיָלֵךְ
বাড়িগুলো	ও-পূর্ণ-হবে	মাছি-ঝাঁক-	-কে	ও-তোমার-বাড়িতে	ও-তোমার-জাতির-ওপর	ও-তোমার-দাসদের-ওপর			
H4390	H6157	H0853				H5650			

וְיָלֵךְ:

ওপরে

[H1992](#)

וְיָלֵךְ

তারা

[H1992](#)

וְיָלֵךְ

যার-

[H0127](#)

וְיָלֵךְ

মাটি-

[H0127](#)

וְיָלֵךְ

ও-এমনকি

[H1571](#)

וְיָלֵךְ

মাছি-ঝাঁক-

[H6157](#)

וְיָלֵךְ

-দ্বারা

[H0853](#)

וְיָלֵךְ

মিশরীয়দের

[H4713](#)

যদি তুমি তাদের ছেড়ে না দাও তাহলে তোমার ঘরে মাছির ঝাঁক ঢুকবে | শুধু তোমার ঘরেই নয় তোমার সভাসদগণ ও তোমার প্রজাদের ঘরেও মাছির ঝাঁক ঢুকবে | মিশরের প্রত্যেকটি ঘর মাছির ঝাঁকে পরিপূর্ণ হয়ে উঠবে | মিশরের মাঠে ঘাটে সর্বত্র শুধু ঝাঁকে ঝাঁকে মাছি উড়ে বেড়াবে!

22

עָלֶיָּהּ	עָמְרָה	עָמִי	אֲשֶׁר	שָׁן	אֶרֶץ	אֶת	הָהוּא	בַּיּוֹם	וְהַפְּלִיטִי
তার-ওপরে	দাঁড়িয়ে-আছে	আমার-জাতি	যেখানে	গোশন	দেশ	-কে	সেই	দিনে-	ও-পৃথক-করব
	H5975			H1657	H0776	H0853	H1931	H3117	H6395

הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תָדַע	לְמַעַן	עָרַב	שָׁם	הָיוֹתָ	לְבַלְתִּי
পৃথিবী-	মধ্যে	সদাপ্রভু	আমি	যে	তুমি-জান	যেন	মাছি-ঝাঁক	সেখানে	থাকে-	যেন-না
H0776	H7130	H3068	H0589		H3045	H4616	H6157	H8033	H1961	H1115

কিন্তু মিশরীয়দের মতো ইস্রায়েলের লোকদের আমি এই যন্ত্রণা ভোগ করাবো না | গোশন প্রদেশে, যেখানে আমার লোকরা বাস করে, সেখানে একটিও মাছি থাকবে না | কারণ সেখানে আমরা লোকরা বাস করে | এর ফলে তুমি বুঝতে পারবে যে এই দেশে আমিই হলাম প্রভু |

23

הָהָא:	הָאֵת	יְהוָה	לְמוֹחַר	עָמִי	וּבֵין	עָמִי	בֵּין	פְּרִיָּת	וְשִׁמְרָתִי
এই	চিহ্ন-	হবে	আগামীকাল	তোমার-জাতি	ও-মধ্যে	আমার-জাতি	মধ্যে	মুক্তি	ও-রাখব
H2088	H0226	H1961	H4279		H0996		H0996	H6304	

সুতরাং আগামীকাল থেকেই তুমি আমার এই বিভেদ নীতির প্রমাণ পাবে |”

24

עֲבָדָיו	וּבֵית	פְּרִיעָה	בֵּיתָהּ	כְּדָר	עָרַב	וַיְבֹא	לִי	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
তার-দাসদের	ও-বাড়িতে	ফরৌণ	বাড়িতে	ভারী	মাছি-ঝাঁক	ও-এল	তেমনই	সদাপ্রভু	ও-করলেন
H5650		H6547		H3515	H6157	H0935		H3068	

וּבְכָל-	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	תְּשַׁחַת	הָאָרֶץ	מִפְּנֵי	הָעָרָב:
ও-সমস্ত-	দেশে	মিশর	নষ্ট-হল	দেশ-	কারণে	মাছি-ঝাঁক-
H3605	H0776	H4714	H7843	H0776	H6440	H6157

সুতরাং প্রভু তাই করলেন যা তিনি বলেছিলেন | ঝাঁকে ঝাঁকে মাছি মিশরে এসে গেল | ফরৌণের বাড়ী এবং তাঁর সভাসদগণের বাড়ী মাছিতে ভরে গেল | মাছিগুলোর জন্য সমগ্র মিশর ধ্বংস হল |

25

בְּאֶרֶץ:	לְאֵלֵהֵיכֶם	זָבָח	לְכוּ	וַיִּבְלַע	וְלֹאֲהָרֹן	מִשָּׁה	אֶל-	פְּרִיעָה	וַיִּקְרָא
দেশে-	তোমাদের-ঈশ্বরকে	বলি-দাও	যাও	ও-বলল	ও-হারোণকে	মোশে	প্রতি-	ফরৌণ	ও-ডাকল
H0776	H0430	H2076	H3212	H0559	H0175	H4872	H0413	H6547	H7121

ফরৌণ মোশি এবং হারোণকে ডেকে বললেন, “তোমরা তোমাদের ঈশ্বরকে এই দেশের মধ্যেই নৈবেদ্য উৎসর্গ করো |”

26

נִזְבַּח	מִצְרַיִם	תּוֹעֵבֹת	כִּי	לִי	לְעֹשׂוֹת	נִכּוֹן	לֹא	מִשָּׁה	וַיִּבְלַע
বলি-দিই	মিশরীয়দের	ঘৃণ্যবস্তু	কারণ	তেমন	করতে	ঠিক	না	মোশে	ও-বলল
H2076	H4713	H8441					H3808	H4872	H0559

וְלֹא	לְעֵינֵיהֶם	מִצְרַיִם	תּוֹעֵבֹת	אֶת	נִזְבָּח	הָ	אֲלֵהֵינוּ	לְיְהוָה
ও-না	তাদের-চোখের-সামনে	মিশরীয়দের	ঘৃণ্যবস্তু	-কে	বলি-দিই	দেখ	আমাদের-ঈশ্বর	সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H3808		H4713	H8441	H0853	H2076	H2005	H0430	H3068

וַיִּקְרָא:
পাথর-মারবে-আমাদের
[H5619](#)

কিন্তু মোশি বলল, “না, তা এখানে করা ঠিক হবে না | কারণ প্রভু, আমাদের ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে পশু বলিদান মিশরীয়দের চোখে ভয়ঙ্কর ব্যাপার | আমরা যদি এখানে তা করি তাহলে মিশরীয়রা আমাদের দেখতে পেয়ে পাথর ছুড়ে হত্যা করবে |

27

יִבְלַע	כְּאֲשֶׁר	אֲלֵהֵינוּ	לְיְהוָה	וַיְבַלְעוּ	בְּמִדְבָּר	גֵּרָה	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	דְּרָה
বলবেন	যেমন	আমাদের-ঈশ্বর	সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	ও-বলি-দেব	মরুভূমিতে	যাব	দিনের	তিন	পথ
H0559		H0430	H3068	H2076		H3212	H3117	H7969	H1870

אֲלֵינוּ:
আমাদের-কাছে
[H0413](#)

তাই তিন দিনের জন্য আমাদের প্রভু ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে নৈবেদ্য উৎসর্গ করার জন্য আমাদের মরুপ্রান্তরে যেতে দিন | প্রভুই আমাদের এটা করতে বলেছেন |”

28
 אָלְהֵיכֶם בְּמִדְבָּר
 তোমাদের-ঈশ্বর মরুভূমিতে
 H0430
 לִיהוָה
 সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
 H3068
 וּבְחַתָּם
 ও-বলি-দেবে
 H2076
 אֲתֶכֶם
 তোমাদের
 H0853
 אֲשַׁלַּח
 পাঠাব
 H7971
 אֲנֹכִי
 আমি
 H0595
 פְּרֹעָה
 ফরৌণ
 H6547
 וַיִּבְלֹעַ
 ও-বলল
 H0559

בְּעָרֵי:
 আমার-জন্য
 H1157
 הַעֲתִירָה
 প্রার্থনা-কর
 H6279
 לְלֶכֶת
 যেতে
 H3212
 תִּרְחִיקוּ
 দূরে-যেও
 H7368
 לֹא-
 না-
 H3808
 תִּרְחַק
 দূরে
 H7368
 קָב
 কেবল
 H7535

সব শুনে ফরৌণ বললেন, “বেশ আমি তোমাদের মরুপ্রান্তরে যাবার ছাড়পত্র দিচ্ছি তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে নৈবেদ্য উৎসর্গ করার জন্য। কিন্তু মনে রেখো তোমরা কিন্তু বেশী দূরে চলে যাবে না। এখন যাও এবং আমার জন্য প্রার্থনা করো।”

29
 וְסָרָה
 ও-সরবে
 H5493
 יְהוָה
 সদাপ্রভু
 H3068
 אֶל-
 কাছে-
 H0413
 וַתַּתְּרָה
 ও-প্রার্থনা-করব
 H6279
 מִמֶּנּוּ
 তোমার-কাছ-থেকে
 H3318
 וַיֵּצֵא
 বের-হচ্ছি
 H0595
 אֲנֹכִי
 আমি
 H2009
 הִגַּד
 দেখ
 H4872
 מֹשֶׁה
 মোশে
 H0559
 וַיִּבְלֹעַ
 ও-বলল

פְּרֹעָה
 ফরৌণ
 H6547
 אָבָר
 আবার
 H3254
 אֶל-
 না-
 H0408
 קָב
 কেবল
 H7535
 מִמֶּנּוּ
 আগামীকাল
 H4279
 וַיִּמְעָמוּ
 ও-তার-জাতি-থেকে
 H5650
 מִמֶּעַבְרָיו
 তার-দাসদের-থেকে
 H6547
 מִפְּרֹעָה
 ফরৌণ-থেকে
 H6157
 הָעָרִב
 মাছি-ঝাঁক-

לִיהוָה:
 সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
 H3068
 לְבָלִית
 বলি-দিতে
 H2076
 הָעַתָּה
 জাতি-
 H0853
 אֶת-
 -কে
 H7971
 שְׁלַח
 পাঠাতে
 H1115
 לְבַלְתִּי
 যেন-না
 הַתָּל
 প্রতারণা-করুক

তখন মোশি ফরৌণকে বলল, “দেখুন, আমি যাব এবং প্রভুকে অনুরোধ করব যাতে আগামীকাল তিনি আপনার কাছ থেকে, আপনার লোকদের কাছ থেকে এবং আপনার সভাসদগণের কাছ থেকে মাছিগুলো সরিয়ে নেন। কিন্তু আপনি যেন আবার আগের মতো প্রভুকে নৈবেদ্য উৎসর্গ করার বিষয়টি নিয়ে পরে আপত্তি করবেন না।”

30
 יְהוָה:
 সদাপ্রভু
 H3068
 אֶל-
 কাছে-
 H0413
 וַתַּתְּרָה
 ও-প্রার্থনা-করল
 H6279
 פְּרֹעָה
 ফরৌণ
 H6547
 מִמֶּנּוּ
 কাছ-থেকে
 H4872
 מֹשֶׁה
 মোশে
 H3318
 וַיִּבְלֹעַ
 ও-বের-হল

এই কথা বলে মোশি ফরৌণের কাছ থেকে ফিরে এল এবং প্রভুর কাছে প্রার্থনা করল।

31
 מִמֶּעַבְרָיו
 তার-দাসদের-থেকে
 H5650
 מִפְּרֹעָה
 ফরৌণ-থেকে
 H6547
 הָעָרִב
 মাছি-ঝাঁক-
 H6157
 וַיִּסָּר
 ও-সরিয়ে-দিলেন
 H5493
 מֹשֶׁה
 মোশে
 H4872
 כַּדְבָר
 কথা-অনুসারে
 H1697
 יְהוָה
 সদাপ্রভু
 H3068
 וַיִּכְרַס
 ও-করলেন

אֶת:
 একটিও
 H0259
 אֲשַׁר
 রইল
 H7604
 לֹא
 না
 H3808
 וַיִּמְעָמוּ
 ও-তার-জাতি-থেকে

এবং মোশির প্রার্থনায় সাড়া দিয়ে প্রভু ফরৌণকে, সভাসদগণ ও প্রজাদের মাছির উপদ্রব থেকে রক্ষা করলেন। মিশর থেকে মাছিদের বার করে দিলেন। আর একটি মাছিও সেখানে রইল না।

32
 הָעַתָּה:
 জাতি-
 H0853
 אֶת-
 -কে
 H7971
 שְׁלַח
 পাঠাল
 H3808
 וְלֹא
 ও-না
 H2063
 הָאֵת
 এই
 H6471
 בְּכַפְּעֵם
 এই-বারে-
 H1571
 נָם
 এমনকি
 H7971
 לְבָבוֹ
 তার-হৃদয়
 H0853
 אֶת-
 -কে
 H6547
 פְּרֹעָה
 ফরৌণ
 H3513
 וַיִּכְרַס
 ও-কঠিন-করল

פ
 |

কিন্তু ফরৌণ আবার জেদী হয়ে গেলেন এবং লোকদের যেতে দিলেন না।